

## **Novedad editorial, premiada por el INAH, difunde seis relatos acerca de la cosmovisión indígena en torno al agua**

- Es un trabajo producido desde el Laboratorio Nacional de Materiales Orales de la Universidad Nacional Autónoma de México
- Reúne cuentos orales de comunidades mayas, nahuas y purépechas; su consulta y descarga es gratuita

El agua es un recurso clave para la agricultura, la pesca y el sustento de la vida, pero también puede volverse una amenaza cuando se manifiesta en torrentes o inundaciones. De esa crucial ambivalencia dan cuenta los seis cuentos indígenas que se recogen y difunden en el libro *Los caballos de la lluvia y otros relatos de agua* (2024).

La novedad editorial, ganadora del XXVI Premio Antonio García Cubas, en la categoría Obra Infantil, fue presentada esta mañana dentro de la antepenúltima jornada de actividades de la 35 FERIA Internacional del Libro de Antropología e Historia (FILAH).

Desde la carpa Ix Chel del encuentro literario, organizado por la Secretaría de Cultura del Gobierno de México, a través del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), el texto fue comentado por Silvia Hernández Víctor, traductora de una de las narraciones recogidas en él.

Allí se destacó que los relatos compilados son un claro ejemplo de la relación tan estrecha entre la oralidad y la naturaleza, pues desde diversas perspectivas y cosmovisiones abordan fenómenos climatológicos asociados al agua, como ciclones, huracanes, lluvia e inundaciones.

El libro es resultado de un trabajo coordinado, editado y transcrito por Berenice Granados Vázquez, adscrita al Laboratorio Nacional de Materiales Orales (LANMO) de la Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), mismo que sumó a profesionales independientes, como el ilustrador Andrés Ramírez Cuevas y la traductora Silvia Hernández.

En entrevista previa a la presentación de la obra, Berenice Granados explicó que fue a partir de las sequías experimentadas en el territorio mexicano





**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



durante 2023, cuando surgió la idea de emprender un trabajo dirigido a niños y niñas, el cual reuniera una serie de relatos orales asociados con el vital líquido.

“Queríamos que las infancias del país conocieran las distintas visiones que se tienen en los pueblos maya, purépecha y nahua en torno a este tema”.

En este sentido, la académica abundó que los relatos orales recogidos fueron narrados por Gregorio Campos, Fidel Ramos, Reina Molinero, Ana Flores, Arsenio Hau y Fernando Calvillo, portadores de conocimientos tradicionales que pertenecen a distintas comunidades indígenas, como Xochimilco, en Veracruz; Nuevo Durango, en Quintana Roo; Zirahuén, Pacanda y Tzintzuntzan, en Michoacán.

El conjunto de cuentos ronda en los linderos de mitos y leyendas, toda vez que, en ellos, el viento, los relámpagos y los huracanes cobran vida para enseñar el valor del agua a los lectores.

Cabe destacar que el LANMO es un espacio de trabajo interinstitucional para el estudio multidisciplinario de los discursos orales y sus manifestaciones asociadas. Nació en 2015, con el objetivo de preservar tales elementos inmateriales, necesarios para el estudio de dinámicas sociales, saberes locales, representaciones artísticas y prácticas tradicionales.

Para Berenice Granados, el que este libro haya ganado el Premio Antonio García Cubas es una distinción a los saberes del dominio popular y a las tradiciones orales que aún se transmiten en las comunidades. “Es reconocer que tenemos un patrimonio cultural súper rico en México, y además es una motivación para seguir editando libros alrededor de él”.

*Los caballos de la lluvia y otros relatos de agua* puede consultarse y descargarse libremente en el siguiente enlace: <https://bit.ly/3SjX1Ng>.

La FILAH es el encuentro literario, especializado en ciencias antropológicas, más importante de América Latina, este año cuenta con más de 400 actividades gratuitas y aptas para todo público. Consulta el programa en este enlace: [www.feriadelibro.inah.gob.mx](http://www.feriadelibro.inah.gob.mx).

